

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 186

PDF erstellt am: **22.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Società Acqua Potabile Vira Gambarogno S.A.  
Bilanzen, Bilans, Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Irland: Sonderimportabgabe. — Irlande: Taxe d'importation spéciale.  
France: Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie vers certains pays.  
France: Réglementation de l'importation.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief, lautend auf Fräulein Marie Louise Wannenmacher, wohnhaft in Bruchsal (Deutschland), vom 17. Februar 1926, Beleg Serie I/4910, von Fr. 15 000, lastend im 2. Rang auf der Besetzung an der Seevorstadt Nr. 23, in Biel, Biel-Grundbuch Nr. 3197.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation des Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. (398\*)

Biel, den 9. August 1956.

Der Gerichtspräsident I:  
Matter.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes Zürich vom 20. März 1956 wurde der Aufruf des folgenden Werttitels bewilligt:

Schuldbrief von Fr. 5000, datiert 8. April 1926, Grundprotokoll Küssnacht Bd. A 5, Seite 382, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1403 in Itschnach-Küssnacht. Schuldner: Hermann Stern-Stänz, Kaufmann, Nägelistrasse 12, Zürich 7/14. Der Schuldbrief ist auf den Inhaber ausgestellt.

Jedermann, der über das Schicksal dieses Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist von heute an, auf der Kanzlei des Bezirksgerichtes Meilen zu melden. Nach unbenutztem Ablauf der Frist wird der Schuldbrief als kraftlos erklärt. (214\*)

Meilen, den 9. April 1956. Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen,  
der Substitut: Dr. W. Bürkli.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, vom 17. Juni 1937, lautend auf Alphons Mariel, geb. 1874, von Montzen, Provinz Lüttich, Belgien, Spenglermeister, wohnhaft an der Zweierstrasse 129, in Zürich 3, lastend im zweiten Range auf einem Werkstättegebäude mit Bureau, einem gew. Keller und einem gew. Hofkeller an der Zentralstrasse 47a in Zürich 3 und teilweise auf unterkellertem Hofraum, Kat. Nr. 757 des Grundbuchamtes Wiedikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (279/57)

Zürich, den 7. August 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Grundbuchamt Frauenfeld meldet, dass die auf Ersuchen von Eugen Regenscheit, Landwirt und Viehhändler in Felben, am 1. August 1955 aufgegebenen Schuldbriefe von Fr. 8500, vom 17. Januar 1936, und von Fr. 1840, vom 11. Juli 1924, beide auf den Inhaber lautend, nicht vorgelegt worden sind. Sie werden daher hiermit kraftlos erklärt. (399)

Frauenfeld, den 9. August 1956.

Der Gerichtspräsident:  
Dr. G. Wüest.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

30. Juli 1956. Finanzgeschäfte usw.

Lesar A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. und vom 27. Juli 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Abschluss von Finanzgeschäften aller Art sowie die Beteiligung an kommerziellen, industriellen und Immobilienunternehmen und die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens. Die Gesellschaft kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern, einschliesslich des Erwerbs von Grundeigentum. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sofern die Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hermann Budich, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 10 in Zürich 1 (bei der Schweizerischen Bankgesellschaft).

7. August 1956. Liegenschaften.

Kustag AG, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. August 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Grundstücken aller Art sowie die Ueberbauung, die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften. Sie kann alle Geschäfte abschliessen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Paul Kunz, von Reinach (Basel-Landschaft), in Baar, als Präsident, und Dr. Karl Staub, von Menzingen und Zug, in Zollikon, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Seestrasse 91 (bei Dr. Karl Staub).

7. August 1956.

Union Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 9. März 1956, Seite 634). Die Generalversammlung vom 5. Juni 1956 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Franken 10 000 000 ist nun mit Fr. 6 000 000 einbezahlt. F. Cecil Barley ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

7. August 1956.

Schweizer Druck- und Verlagshaus A.G., Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1952, Seite 1998). Die Generalversammlung vom 27. Juli 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Franken 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

7. August 1956.

C. J. Bucher A.G., Graph. Anstalt und Verlag, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2023), mit Hauptsitz in Luzern. Die Unterschriften von Franz Wismer, Johann Weislogel und Ernst Bucher sowie die Prokura von Robert Nonner sind erloschen. Alice Bucher, Vizepräsidentin und Delegierte des Verwaltungsrates, führt statt Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Dr. Hans Studer führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien als Präsident des Verwaltungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt ferner Charles Bucher, von und in Luzern, Aktuar des Verwaltungsrates.

7. August 1956.

Schnewlin Aktiengesellschaft Schirmfabrik Rüschnikon, in Rüschnikon (SHAB. Nr. 180 vom 9. Juni 1953, Seite 1398). Wwe. Ida Schnewlin, geb. Näf, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

7. August 1956.

Walter Haefner Holding A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1955, Seite 570), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Unterschrift von Arnold Leemann ist erloschen.

7. August 1956.

«Amag» Automobil- & Motoren A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 126). Die Prokura von Alfred Leemann ist erloschen.

7. August 1956.

Reitanstalt Maur AG, in Maur (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1955, Seite 2470). Arnold Leemann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. August. Apparate aller Art.

Novel electric A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 171 vom 24. Juli 1956, Seite 1925), Konstruktion und Vertrieb von Apparaten aller Art. Die Prokura von Arnold Leemann ist erloschen.

7. August 1956. Bureaumöbel.

Oberholzer AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 9. Juni 1954, Seite 1475), Handel mit Bureaumöbeln aus Stahl und Holz, insbesondere der Marke Bigla usw. Die Prokura von Hans Lehmann ist erloschen.

7. August 1956.  
**Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de Construction Oerlikon) (Oerlikon Engineering Company)**, in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 454). Die Unterschrift von Andreas Gantenbein ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Alfred Köppl, von St. Gallen, in Zürich.

7. August 1956.  
**Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie**, in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1955, Seite 2757). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Wolfgang Schwarz, von Zofingen, in Zürich.

7. August 1956. Reiseartikel usw.  
**Leda G.m.b.H.**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1956, Seite 882), Reiseartikel aller Art usw. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Dr. Conrad Meyer wohnt in Rüschlikon.

7. August 1956. Kosmetische Produkte.  
**M. Lendenmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1954, Seite 2127), kosmetische Produkte. Neues Geschäftsdomizil: Sonneggstrasse 77.

7. August 1956.  
**L. Wicky, Handelsagentur**, in Zürich (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1484), Handel mit sowie Agentur für Waren verschiedener Art. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Aarwangen

7. August 1956.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gondiswil & Umgehung**, in Gondiswil (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1952, Seite 2182). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Sekretär Rudolf Schär; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt Alfred Nyffeler, von Huttwil, in Gondiswil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär zu zweien.

8. August 1956. Schlachtviehhandel.  
**Hans Greub**, in Kleindietwil, Metzgerei (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1950, Seite 2462). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Schlachtvieh.

8. August 1956. Schleifscheiben, Bedarfsartikel für Steinindustrie usw.  
**JGLO, P.F. Leuenberger**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Fabrikation von und Handel mit Schleif- und Trennscheiben, Handel mit Bedarfsartikeln für die Steinindustrie, in Konkurs (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1955, Seite 1270). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

### Bureau Bern

12. Juli 1956. Wein, Spirituosen.  
**Hostettler & Co.**, in Bern, Wein- und Spirituosenhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1955, Seite 2459). Die bisherige Kommanditistin Lina Hostettler-Müller ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 50 000 ist erloschen. Als neuer Kommanditist ist eingetreten mit einer Bareinlage von Fr. 1000: Philipp Hostettler, geb. 26. Juni 1950, Sohn des Roland, von Bern, in Muri bei Bern, unter der elterlichen Gewalt seines Vaters stehend.

8. August 1956.  
**«Amag» Automobil- & Motoren A.G.**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 70 vom 23. März 1956, Seite 769), mit Hauptsitz in Zürich. Die Kollektivprokura des Arnold Leemann ist auch für den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bern erloschen.

8. August 1956. Autoservicemaschinen, Garageeinrichtungen usw.  
**Fleury & Hächler**, in Bern, Handel mit Autoservicemaschinen, Garage- und Werkstatteinrichtungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1954, Seite 314). Albert Hächler ist am 1. August 1956 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma wird geändert in **H. Fleury & Co.**

### Bureau Biel

Berichtigung.  
**P. Beuchat & Cie.**, in Biel, Uhrenfedernfabrikation (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1956, Seite 1962). Die Prokuristin heisst richtig Marcelle Beuchat.

7. August 1956. Uhren usw.  
**Paul Moser & Cie. A.G.**, in Biel, Vertretung von und Handel mit Uhren jeder Art usw. (SHAB. Nr. 189 vom 17. August 1953, Seite 1990). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach La Chaux-de-Fonds (SHAB. Nr. 173 vom 26. Juli 1956, Seite 1954) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

7. August 1956. Manufakturwaren, Wäscheaussteuern.  
**Otto Jaeggi**, in Biel, Detail- und Engrosverkauf von Manufakturwaren; Fabrikation und Verkauf von kompletten Wäscheaussteuern (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1946, Seite 438). Der Firmainhaber wohnt nun in Biel.

7. August 1956. Geschäftsbücher usw.  
**Biella A.G. Biel**, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Geschäftsbüchern und verwandten Artikeln sowie von Drucksachen aller Art (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1953, Seite 2762). Louis Beyerle, Prokurist, wurde zum Vizepräsident ernannt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Vizedirektor oder Prokuristen. Seine Prokura ist erloschen.

### Bureau Burgdorf

8. August 1956.  
**Elsaesser Technische Papiere A.G.**, in Kirchberg (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1955, Seite 2471). Rudolf Elsaesser, bisher Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Elsaesser ist nun einziger Verwaltungsrat; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

8. August 1956. Textilien.  
**Vestita A.G.**, in Burgdorf, Handel mit Textilien aller Art (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1955, Seite 435). In der Generalversammlung vom 6. August 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert.

### Bureau de Courtelary

26 juillet 1956. Pivotages, échappements, etc.  
**Paul & Albert Meyrat**, à Villeret, fabrique de pivotages, d'échappements ancre et de finissages, société en nom collectif (FOSC. du 4 février 1939,

page 253). La société est dissoute depuis le 30 juin 1956. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Meyrat S.A.», à Villeret, ci-après inscrite.

26 juillet 1956. Pivotages, échappements, etc.  
**Meyrat S.A.**, à Villeret. Suivant acte authentique et statuts du 17 juillet 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication de pivotages, d'échappements ancrés et de finissages, la mécanique de précision et toutes opérations s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. La société a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Paul & Albert Meyrat», à Villeret, selon bilan de reprise établi au 30 juin 1956 comprenant la reprise de l'immeuble Ft. 115 sis dans la commune de Villeret pour le prix de 87 000 fr., le mobilier, les machines, les marchandises et les créances pour 81 000 fr., soit des actifs pour 168 000 fr. et un passif de 50 350 fr. 80, ce qui représente un actif net de 117 649 fr. 20. Le tout a été repris pour une somme de 168 000 fr., dont à déduire le passif de 50 350 fr. 80, de sorte qu'il reste à payer la somme de 117 649 fr. 20. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Paul & Albert Meyrat», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 30 juin 1956. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement d'Albert Meyrat, président; René Meyrat, vice-président; André Meyrat, secrétaire, tous de Tramelan, à Villeret. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Albert Meyrat, René Meyrat et André Meyrat.

### Bureau de Delémont

8 août 1956. Horticulture.  
**Veuve A. Schulze**, à Delémont, horticulture (FOSC. du 12 juin 1952, N° 135, page 1503). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Roland Schulze», ci-après inscrite, à Delémont.

8 août 1956. Horticulture.  
**Roland Schulze**, à Delémont. Le chef de la maison est Roland Schulze, des Brenets (Neuchâtel), à Delémont. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Veuve A. Schulze», à Delémont, ci-dessus radiée. Horticulture. Chemin de Réservoir 1.

### Bureau Laupen

7. August 1956. Chemisch-pharmazeutische Produkte.  
**Protopharm G.m.b.H.**, in Neuenegg, Fabrikation und Verkauf chemisch-pharmazeutischer Produkte usw. und verbundenen Geschäfte (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 25). Durch Urteil vom 6. August 1956 hat der Konkursrichter des Amtsbezirks Laupen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

6. August 1956.  
**Darlehenskasse Meiringen**, in Meiringen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1956, Seite 883). W. Duppenhaler ist jetzt Präsident (bisher Vizepräsident); Hans Huggler, von Schattenhalb, in Meiringen, ist Vizepräsident (neu), und K. Maurer Aktuar (bisher). Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Franz Klein ist erloschen.

### Bureau Nidau

8. August 1956. Hotel.  
**Amalia Eggmann-Brunner**, in Brügg, Betrieb des Hotels «Jura» (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1952, Seite 2107). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. August 1956. Hotel.  
**O. Hunziker**, in Brügg. Inhaber der Firma ist Otto Hunziker, von Staffelfbach (Aargau), in Brügg. Betrieb des Hotels «Jura». Orpundstrasse 1.  
 8. August 1956. Käserei.  
**Gottfried Mäder**, in Walperswil, Käserei (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1930, Seite 1052). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. August 1956. Käserei.  
**W. Mäder**, in Walperswil. Inhaber der Firma ist Walter Mäder, von Mühleberg (Bern), in Walperswil. Käserei.

8. August 1956. Milchhandel.  
**Otto Aeschlimann**, in Bellmund, Milchhandel (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1926, Seite 517). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. August 1956. Milchhandel.  
**W. Aeschlimann**, in Bellmund. Inhaber der Firma ist Werner Aeschlimann, von Langnau i. E., in Bellmund. Milchhandel. Jengasse 2.

### Bureau Saanen

8. August 1956. Seilbahnanlagen, mechanische Werkstätte und Auto-garage.

**Gebrüder Gehret**, in Feutersoey, Gemeinde Gsteig, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1956, Seite 681). Die Gesellschafter Emanuel Gehret, Hans Gehret und Martin Gehret zeichnen jetzt jeder einzeln statt wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien.

### Bureau Trachselwald

8. August 1956. Kinderheim.  
**P. Day-v. Steiger**, in Sumiswald, Betrieb eines Kinderheimes (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1953, Seite 3042). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

1. August 1956.  
**Industrial Engineering Service Corporation**, in Luzern, industrielle Projekte, insbesondere Dienstleistungen technischer Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1955, Seite 1027). Laut öffentlicher Urkunde vom 23. Juli 1956 wurde die Firma abgeändert. Sie lautet nun **Robert Schasseur S.A.** Die Statuten wurden entsprechend geändert.

6. August 1956. Kohlenpapiere usw.  
**ASLU-G.m.b.H.**, in Luzern, Herstellung und Vertrieb der «ASLU» und anderer Kohlenpapiere usw. (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1951, Seite 2102). Laut öffentlicher Urkunde vom 13. Juli 1956 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst; sie ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.

6. August 1956. Bäckerei-Konditorci, Kolonialwaren.  
P. Klaus, in E m m e n, Bäckerei-Konditorei, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1951, Seite 1975). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. August 1956. Chemisch-technische Produkte.  
Gertrud Morandini-Lambrigger, in L u z e r n, in Konkurs, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1956, Seite 1859). Dieser Konkurs wurde mit Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 6. Juli 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt. Der Geschäftsbetrieb ist aufgegeben worden. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

6. August 1956. Metzgerei.  
Hans Martel, in M e g g e n, Metzgerei (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1951, Seite 2807). Der Inhaber dieser Firma hat den Wohnort und Geschäftssitz nach L u z e r n verlegt. Dornacherstrasse 9.

6. August 1956. Kartoffelschälmaschine usw.  
H. Siegrist, in L u z e r n. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Siegrist, von Rafz (Zürich), in Luzern. An Georg Haag, von und in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Vertrieb der «Orbis»-Kartoffelschälmaschine sowie verschiedene Vortretungen. Sternmattstrasse 13.

6. August 1956.  
VITA NOVA Verlag A.G., in L u z e r n (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1956, Seite 1989). Henriette Racine ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

6. August 1956. Autogarage.  
Thomas Willy, in L u z e r n, Autogarage- und Reparaturwerkstätte usw. (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1955, Seite 2870). Neue Adresse: Bundesplatz 2.

6. August 1956. Kolonialwaren usw.  
Frau Gmür, in L u z e r n, Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1541). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. August 1956. Strickwaren usw.  
Salomon Grünwald, in L u z e r n, Strickwaren usw. (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1952, Seite 942). Neue Adresse: Hallwylweg 12.

6. August 1956.  
Internationale Siegwartbalkengesellschaft in Luzern (Société internationale des poutres Siegwart à Lucerne) (Società internazionale delle travi Siegwart in Lucerna) (International Siegwart Beam Company Limited, Lucerne), in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1956, Seite 690). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift ist Thomas Martin Widmer, von Oftringen, in Luzern.

6. August 1956. Malergeschäft.  
Gebr. Sonderegger, in L u z e r n, Malergeschäft (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1946, Seite 1667). Neue Adresse: Bodenhof-Terrasse 28.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

8. August 1956. Photographische Artikel.  
Hans Blättler G.m.b.H., in Hergiswil, Fabrikation von und Handel mit photographischen Artikeln und ähnlichen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1945, Seite 126). Der Gesellschafter Dr. Oskar Blättler wohnt jetzt in Hergiswil (Nidwalden).

8. August 1956.  
G. Müller, Hotel Krone, in Stans (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1950, Seite 1535). Diese Einzelfirma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Châtel-St-Denis

1<sup>er</sup> août 1956.  
Société de laiterie La Rougève-Le Jordil, à La Rougève, société coopérative (FOSC. du 19 novembre 1948, N° 272, page 3139). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 31 juillet 1956, la société a décidé de prendre comme nouvelle raison sociale: Société de laiterie de La Rougève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le comité de direction est formé de 3 à 6 membres. Albert Villard, feu Aloys, de et à Châtel-St-Denis, est président; Victor Meyer, feu Samuel (déjà inscrit), vice-président et caissier; Joseph Maillard, fils de Paul, de et à La Rougève, secrétaire. Les membres de l'ancien comité de direction: Hilaire Vial et Joseph Vial étant décédés, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

##### Bureau de Fribourg

14 juillet 1956.  
Société Coopérative de la Patinoire artificielle des Augustins, à Fribourg. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de construire et de maintenir une patinoire artificielle sur le terrain «des Augustins», à Fribourg, mis à disposition par le Conseil d'Etat. La société peut affermer l'exploitation de la patinoire. Les statuts portent la date du 27 juin 1956. Le capital social est divisé en parts sociales de 100 fr. La fortune sociale répond seule des engagements de la société à l'exclusion de toute responsabilité personnelle des membres. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle cantonale en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La convocation de l'assemblée générale peut aussi avoir lieu par avis écrit individuel. Le conseil d'administration se compose de 13 à 19 membres. Le président, le vice-président, le secrétaire ou un autre membre du comité direction engagent la société par leur signature collective à deux. Le comité de direction est composé de: président: Joseph Ackermann, de Guin et Plasselb, à Fribourg; vice-président: Fernand Aebischer, de et à Fribourg; secrétaire: Adrien Wullemin, de Courgevau, à Fribourg; trésorier: Charles Egger, de St-Ours, à Fribourg; président de la commission de bâtisse: Roger Aeby, de Chevrières, à Fribourg. Bureau: chez le président Joseph Ackermann, directeur des entreprises électriques, Pérolles 25.

7 août 1956. Laiterie, fromagerie.  
Gabriel Perret, à O n n e n s. Le chef de la maison est Gabriel Perret, fils d'Henri, de Zurich, à Onnens. Laiterie, fromagerie. Au Village.

8 août 1956. Vélos.  
Alfred Herren, à F r i b o u r g, achat et vente de vélos, réparations (FOSC. du 30 avril 1926, N° 90, page 786). La raison est radiée par suite de départ du titulaire.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

6. August 1956. Spezereien, Bäckerei.  
Martin Achermann, in B r ü n i s r i e d, Spezereihandlung und Bäckerei (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1922). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «Martin Achermann's Erben», in Brünisried, übernommen worden.

6. August 1956. Spezereien, Bäckerei.  
Martin Achermann's Erben, in B r ü n i s r i e d. Unter dieser Firma sind die Erben des Martin Achermann sel., in Brünisried, nämlich: Witwe Marie Achermann, und die Kinder Josef, Pius, Beat, Franz, Marie und Marius Achermann, alle von Buochs (Nidwalden), in Brünisried, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 21. Mai 1955 begonnen hat. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Martin Achermann», in Brünisried, übernommen. Sie wird vertreten durch die Gesellschafter Pius und Franz Achermann, mit Einzelunterschrift. Spezereihandlung und Bäckerei.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

6. August. 1956. Kleiderfärberei, chemische Waschanstalt.  
K. Türlér, Nachfolger von C. Türlér-Küttel, in O l t e n, Kleiderfärberei, chemische Waschanstalt (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1915, Seite 1570). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Inhaber der Firma «Türlér», in Olten, übernommen.

6. August 1956. Kleiderfärberei, chemische Reinigung.  
Türlér, in O l t e n. Inhaber dieser Firma ist Arthur Türlér, von Neuenstadt, in Olten, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «K. Türlér, Nachfolger von C. Türlér-Küttel», in Olten, übernimmt. Kleiderfärberei und chemische Reinigung. Ringstrasse 54.

##### Bureau Stadt Solothurn

7. August 1956. Uhren usw.  
E. Roth, Société Anonyme, Succursale de Soleure, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1954, Seite 1136). Herstellung, An- und Verkauf von Uhren und andern Waren, mit Hauptsitz in Neuenburg. Max Lohner, Kollektivprokurist, hat nun Wohnsitz in Neuenburg.

7. August 1956. Schrauben, Autobestandteile, Apparate usw.  
Sausser A.G., in S o l o t h u r n, Fabrikation von Schrauben und Façonteilen, Automobilbestandteilen und Apparaten aller Art, Handel mit solchen Artikeln und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1947, Seite 2042). Prokura zu zweien ist erteilt worden an Alfred Sausser, von und in Solothurn.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

7. August 1956. Bauunternehmung.  
Edwin Schlatter, in S c h a f f h a u s e n, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3305). Neues Geschäftslokal: Stimmerstr. 84.

7. August 1956. Freileitungsbau.  
F. Vögele, in S c h a f f h a u s e n, Freileitungsbau (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 39). Neues Geschäftslokal: Rheinbühlstrasse 5.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. August 1956. Seidenstoffwebereien.  
E. Schubiger & Cie. A.-G., in U z n a c h, Seidenstoffwebereien (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1956, Seite 171). Adolph Schubiger-Rusch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Xaver Weder, von Diepoldsau, in St. Gallen, Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. August 1956. Baumwollspinnerei usw.  
Brändlin & Cie., in J o n a, Baumwollspinnerei, Fabrikation von und Handel mit wasserdicht imprägnierten baumwollenen Regenmänteln usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1953, Seite 625). Einzelprokura wurde erteilt an Silvio Brändlin, von Stäfa, in Jona.

6. August 1956. Leuchtreklamen usw.  
Fluoroplex Bolli, bisher in G o l d a c h, Vertrieb von Fluoroplex-Artikeln (Leuchtreklamen) und technischen Neuheiten (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1956, Seite 1055). Der Sitz der Firma wurde nach St. Gallen verlegt. Die Prokura von Babetta Bolli-Klett ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Rudolf Spaar, von Meltingen (Solothurn), in St. Gallen. Brühlgasse 39.

6. August 1956. Gasthof, Gemischtwaren.  
W. Schwendimann, in Nassen, Gemeinde M o g e l s b e r g. Inhaber der Firma ist Walter Schwendimann, von Niederstocken (Bern), in Nassen, Gemeinde Mogelsberg. Gasthof zur «Traube». Gemischtwarenhandlung.

7. August 1956.  
R. Stärkle & Co., Buchbinderei & Cartonnagen, in R o r s c h a c h. Richard Stärkle und Martha Stärkle, beide von Gaiserwald, in Rorschach, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 15. Juni 1956 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Richard Stärkle. Kommanditistin ist Martha Stärkle mit einer Kommandite von Fr. 5000. Diese ist durch Verrechnung voll libertiert. Buchbinderei und Cartonnagen; Spitalstrasse 16.

7. August 1956. Stickereien, Strumpfwaren usw.  
Jacob Rohner A.G., in R e b s t e i n, Fabrikation, Einkauf und Verkauf von Stickereien, Strumpfwaren usw. (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1956, Seite 1019). Die Prokura von Rudolf Koller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Leo Zoller, von und in Au (St. Gallen).

7. August 1956. Schneidereiartikel, Tuch.  
Josef Bertschler, vormals B. Jerg, in S t. G a l l e n, Spezialgeschäft für Schneidereiartikel (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1947, Seite 1219). Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch Engroshandel mit Tuch.

7. August 1956. Speiserestaurant.  
Wwe. Rosa Kirchmeier, in S t. G a l l e n, Speiserestaurant Papagel (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1951, Seite 2968). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven werden durch Rosa Kirchmeier, in St. Gallen, übernommen, die zur Eintragung nicht verpflichtet ist.

7. August 1956. Bücher, Papeterie.  
Julie Hartmann-Steiger, in F l a w i l, Buchhandlung und Papeterie (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1930, Seite 1229). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin in Anwendung von Art. 68, Abs. 1, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

## Aargau — Argovie — Argovia

7. August 1956. Damenkonfektionswaren usw.  
**Maison Erb AG**, in **Baden**, Handel mit Damenkonfektionswaren aller Art, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 199 vom 25. August 1955, Seite 2183). Ueber diese Gesellschaft ist durch das Bezirksgericht Baden am 24. April 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 15. Mai 1956 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

7. August 1956. Autospritzwerk usw.  
**Rössler & Müller**, in **Oberentfelden**, Autospritzwerk, Sattlerei und Spenglerei, Handel mit Automobilen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1956, Seite 371). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind vom Gesellschafter Reinhold Rössler übernommen worden, der das Geschäft weiterführt, zur Eintragung aber nicht verpflichtet ist. Nachdem die Liquidation der Gesellschaft durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

7. August 1956. Auswertung von Patenten usw.  
**A.G. Novo-Technik Baden**, in **Baden**, Auswertung von Patenten, Fabrikation und Verkauf technischer Neuerungen usw. (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1956, Seite 59). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Gilles Vuille, von La Sagne (Neuenburg) und Les Ponts-de-Martel (Neuenburg), in Neuenhof. Er führt Einzelunterschrift. Präsident des Verwaltungsrates ist Hans Schild, bisher Mitglied.

7. August 1956. Textilien usw.  
**Beldona A.G.**, in **Ennetbaden**, Handel sowie Import und Export von und Vertretungen in Textilien (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1955, Seite 945). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ulla Munk, dänische Staatsangehörige, und an Martha Mathis, von Schupfart, beide in Wettingen.

7. August 1956. Holzbaugeschäft usw.  
**Laube-Bucher** in **Nachlassliquidation**, in **Beinwil** (Freiamt), Holzbaugeschäft, Sägerei und Zimmerei (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1954, Seite 2184). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

7. August 1956.  
**Jolanda Gloor-Büchli**, **Schuhversand**, **Seon**, Versand von Schuhwaren, Furnituren und Wolle (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1949, Seite 1291). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. August 1956. Schuhe.  
**M. Gloor** **Vertretungen Seon**, in **Seon**. Iphaber dieser Firma ist Max Gloor-Büchli, von und in Seon. Handel und Kommission in Waren aller Art, vornehmlich der Schuhfabrikationsbranche. Seetalstrasse.

7. August 1956. Notariatsbureau usw.  
**Kurt Sommerhalder**, in **Suhr**. Inhaber dieser Firma ist Kurt Sommerhalder, von Burg (Aargau), in Suhr. Notariats-, Verwaltungs- und Inkassobureau. Gönhardweg 34.

7. August 1956. Waren aller Art usw.  
**Aufida AG.**, in **Schinznach-Bad**, Handel mit Waren aller Art, Finanzierung von Fabrikations- und Handelsgeschäften usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1956, Seite 58). Die Prokura von Arnold Leemann ist erloschen.

7. August 1956.  
**Automontage Schinznach A.G.** (S.A. pour le montage d'Auto Schinznach) (Assembly Plant for Automobiles Schinznach Ltd.), in **Schinznach-Bad**, Montage und Fertigstellung von Motorfahrzeugen aller Art sowie Handel mit Motorfahrzeugen und Bestandteilen usw. (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1955, Seite 945). Die Prokura von Arnold Leemann ist erloschen.

7. August 1956.  
**Milchgenossenschaft Zurzach**, in **Zurzach** (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1953, Seite 1852). Die Unterschriften von Franz Schäubli und Heinrich Widmer sind erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Alfred Hort, von Wölflinswil, in Zurzach. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Beisitzer Josef Dietsche, von und in Zurzach.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

7. August 1956.  
**Treuhand A.G. Frauenfeld**, in **Frauenfeld** (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1956, Seite 1665). Kurt Isiker, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Als neues Verwaltungsratsmitglied wurde Dr. iur. Georg Wüest, von und in Frauenfeld, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem andern Zeichnungsberechtigten.

7. August 1956. Kolonialwaren, technische Oele usw.  
**Heinz Rieker-Gschwend**, in **Diesenhofen**, Handel mit Kolonialwaren, technischen Oelen und Fetten usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1949, Seite 576). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

6 agosto 1956. Granito, bevola.  
**P. Andreoni**, in **Tenero-Contra**, lavorazione e smercio di granito e bevola della valle Verzasca (FUSC. del 18 settembre 1911, N° 240, pagina 1616). La ditta è cancellata su istanza degli eredi per decesso del titolare. Il commercio è assunto dalla nuova ditta «F<sup>mi</sup> Nessi, successori a Pietro Andreoni», in Tenero-Contra, sottotrascritta, la quale non assume nè attivo nè passivo.

6 agosto 1956. Granito.  
**F<sup>mi</sup> Nessi**, successori a **Pietro Andreoni**, in **Tenero-Contra**. Aldo e Valerio Nessi, di Giuseppe, entrambi da Muralto, in Tenero-Contra, hanno costituito a datare dal 1° giugno 1956 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. La ditta rileva il commercio della cessata ditta «P. Andreoni», in Tenero, ora cancellata, senza assumere nè l'attivo nè il passivo. Lavorazione meccanica del granito ed affini. Tenero, via della Stazione.

6 agosto 1956. Beni immobili, ecc.  
**Vallerana S.A.**, in **Locarno**, compra, vendita di beni immobili, ecc. (FUSC. del 10 ottobre 1953, N° 288, pagina 3005). Nella sua assemblea straordinaria del 23 luglio 1956 la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da 300 000 fr. a 600 000 fr. con l'emissione di 300 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate, in contanti. In tale senso sono stati variati gli statuti. Il capitale sociale è attualmente di 600 000 fr., suddiviso in 600 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate.

## Ufficio di Lugano

7 agosto 1956. Oggetti per scrivere.  
**Société Bic, Clichy**, (Seine) succursale di **Lugano** (**Société Bic, Clichy**, [Seine] succursale di **Lugano**) (**Bic A.G. Clichy** [Seine] Filiale **Lugano**), in **Lugano**. Sotto questa ragione sociale, la «Société Bic» con sede a Clichy (Seine) 8, Impasse des Cailloux, iscritta dal 18 gennaio 1955 (immatricolazione d'origine N. 374 842 B e reinmatricolata al N. 55 B 844) al registro di commercio della Seine ha deciso, nella sua seduta del consiglio d'amministrazione del 17 maggio 1956, la creazione di una succursale in Lugano. Gli statuti originali della società, approvati il 27 febbraio 1953, sono stati modificati successivamente il 12 luglio 1955. La durata della società è fissata al 2 marzo 2052. Lo scopo della società è il commercio di tutti gli oggetti che servono per scrivere. Il capitale sociale è di 100 000 000 franchi francesi, diviso in 10 000 azioni, nominative o al portatore a scelta dell'azionista da 10 000 franchi francesi cadauna, interamente liberate. La convocazione dell'assemblea generale è fatta con pubblicazione dell'avviso sul «Quotidien Juridique», Parigi. La società è amministrata da un consiglio composto da 3 a 7 membri, attualmente 3 che sono: Marcel Bich, fu Amato, di nazionalità francese, in Neuilly (Francia); Gonzalve Bich, fu Amato, di nazionalità francese, in Parigi; Edouard Buffard, di Ambroise, di nazionalità francese, in Parigi. La succursale è vincolata dalla firma individuale di Marcel Bich. La succursale è inoltre gerita da un mandatario commerciale. Uffici della succursale: via Baroffio 4.

7 agosto 1956.  
**Saci-Società anonima commercio immobili**, a **Viganello** (FUSC. del 5 maggio 1954, N° 103, pagina 1149). Ettore Biscossa, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione è Mario Buob, fu Vittorio, da Pagig (Grigioni), in Viganello, con firma collettiva a due con altri già iscritti.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

6 août 1956.  
**La Guilde de l'Auto Agga** (Auto-Gilde Agga), a **Lausanne**. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de contribuer à l'amélioration de la circulation routière. Les statuts portent la date du 27 juillet 1956. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 3 à 5 membres. Le conseil est composé de: Rodolphe Wolff, de La Chaux-de-Fonds, président; Roger Coupy, d'Arbaz (Valais), vice-président, les deux à Lausanne, et Charles Devenoge, de St-Aubin-Sauges (Neuchâtel), à Prilly, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Bureau: rue de la Madeleine 4, chez le président.

6 août 1956. Pharmacie.  
**Mlle Subilia**, a **Prilly**. Le chef de la maison est Anne-Marie Subilia, de Lucens, à Prilly. Pharmacie à l'enseigne «Pharmacie de la Vallombreuse». Chemin de Mont-Goulin 21.

6 août 1956. Crampons antidérapants.  
**Glur et Cie**, a **Lausanne**, crampons antidérapants, société en nom collectif (FOSC. du 28 novembre 1952, page 2902). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1955. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

6 août 1956. Jeux et appareils électriques.  
**Electrojeux S. à r. l.**, a **Lausanne**, jeux et appareils électriques, société à responsabilité limitée (FOSC. du 10 juin 1954, page 1495). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 31 juillet 1956, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale **Electrojeux S. à r. l. en liquidation**. Les pouvoirs de l'associé-gérant Miltiadis Rhally sont éteints. L'associé Régis de Courten (inscrit jusqu'ici comme gérant) devient liquidateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue de Rumine 27, chez le liquidateur.

6 août 1956.  
**Société coopérative d'habitation Bellerive**, a **Lausanne** (FOSC. du 8 février 1954, page 353). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 27 avril 1956, les statuts ont été modifiés. L'administration se compose de 5 membres, dont un président, un secrétaire et un trésorier. André Rossier n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Richard Matthey est président (inscrit); Georges Guinand, des Brenets, à Lausanne, secrétaire (nouveau); Gaston Perrin, trésorier (inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du trésorier.

6 août 1956. Restaurant.  
**Mme R. Ducros**, a **Lausanne**. Le chef de la maison est Rosa Ducros, née Häslar, épouse autorisée de William Ducros, de Savigny et Forel-Lavaux, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Restaurant du Lausanne-Sport». Stade Olympique, plaines du Loup.

6 août 1956. Boulangerie.  
**A. Pilliod**, a **Lausanne**, boulangerie (FOSC. du 26 octobre 1950, page 2828). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 août 1956. Affaires industrielles.  
**AFICO S.A.**, a **Lausanne**, organisation et exploitation d'affaires industrielles (FOSC. du 21 janvier 1956, page 268). Les pouvoirs conférés au sous-directeur Jean de Muralto sont éteints. James Thomas Leslie Home-wood, de Grande-Bretagne, à Territet, commune de Montreux-Planches, est nommé directeur avec signature individuelle. Jean de Schouepnikow, de Lausanne, à La Tour de Peilz, directeur, dont les pouvoirs étaient primitivement limités à la succursale de La Tour de Peilz, signe désormais pour l'ensemble de l'établissement comme directeur avec signature individuelle.

7 août 1956. Immeubles.  
**S. I. La Suetzaz K.**, a **Lausanne**, société anonyme immobilière (FOSC. du 22 mars 1955, page 771). Les signatures des administrateurs Emile Wietlisbach et René Hämmerli, démissionnaires, sont radiées. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: le Dr Konrad Hoerni, de Zurich et Unter-Stammheim, à Küsnacht (Zurich). Bureau transféré: galeries Benjamin-Constant 1, étude des notaires Francken et Sandoz.

7 août 1956. Auto-location.  
**J. Péguiron**, a **Lausanne**. Le chef de la maison est Jean Péguiron, de Cuarny, à Lausanne. Location de voitures automobiles sans chauffeur à l'enseigne: «Auto-location lausannoise». Avenue de France 12.

## Bureau de Moudon

7 août 1956.

**Scieries Réunies S.A. Moudon**, à Moudon (FOSC. du 18 mai 1956, page 1284). Jean Ballif, de Lucens, Henniez et Combremont-le-Grand, à Moudon, jusqu'ici administrateur sans signature, a été désigné en qualité de secrétaire du conseil d'administration, en remplacement de Louis Rossier, démissionnaire, dont la signature est radiée. Ce dernier conserve son mandat d'administrateur, sans signature. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil d'administration ou par la signature collective de deux membres du comité de direction. La société a conféré procuration collective à Eugène Devaud, de Chavannes-sous-Orsonnens (Fribourg), à Moudon; il signe collectivement avec le président ou le secrétaire du conseil d'administration ou avec un membre du comité de direction.

## Bureau d'Orbe

7 août 1956.

**Mouvements à musique JURA-SONG S.A.**, à Vaulion (FOSC. du 2 avril 1953, N° 76, page 786). Les administrateurs Charly Maire, vice-président, et Ariste Frossard, secrétaire, sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. L'administrateur Frédy Liardet devient vice-président; l'administrateur Gustave Frossard devient secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

7 août 1956.

**Société du Battoir à Grains de Croy**, à Croy, société coopérative (FOSC. du 12 janvier 1956, N° 9, page 97). Le vice-président Georges Bonard est démissionnaire; sa signature est radiée. Le nouveau vice-président est Aimé Rochat (jusqu'ici membre), de et à Croy. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire.

## Wallis — Valais — Valèse

## Bureau Brig

Berichtigung.

**Ferdinand Cina & Daillard, Weinhandlung**, in Salgesch (SHAB. Nr. 183, vom 7. August 1956). Gesellschafter sind: Ferdinand Cina und Roland Dalliard. Demzufolge lautet die Firma richtig: **Ferdinand Cina & Dalliard, Weinhandlung**.

6. August 1956.

**Wohnbau A.G. Visp**, in Visp. Laut Errichtungsurkunde und Statuten vom 9. Juli 1956 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Sie bezweckt den Kauf, die Verpachtung und den Verkauf von Liegenschaften, die Errichtung von Gebäuden, deren Vermietung und Verkauf sowie entsprechender Immobiliengeschäfte im allgemeinen. Auf das Grundkapital von Fr. 60 000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, sind Fr. 21 000 (35 %) einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt von Dr. Leo Stoffel, in Visp, die auf Gebiet der Gemeinde Visp gelegene Parzelle Grundstücknummer 1867, Plannummer 28, im Ausmasse von 1504 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 58 656. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis und in den vom Gesetze vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dr. Leo Stoffel, von Vispertinnen, in Visp, ist Präsident; Albert Imsand, von Münster (Wallis), in Sitten, Vizepräsident, und Bernhard Schnydrig, von Unterbäch, in Lausanne, Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Advokatur Dr. Leo Stoffel und Dr. Karl Weissen.

## Bureau de Sion

7 août 1956.

**Société d'Extension de Boissons Alimentaires SEBA S.A.**, à Aproz, commune de Nendaz (FOSC. du 17 juillet 1956, N° 165, page 1873). Suivant acte authentique de son assemblée générale du 26 juillet 1956, la société a porté son capital social de 300 000 fr. à 850 000 fr. par l'émission de 1100 actions de 500 fr., au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 850 000 fr., divisé en 1700 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Le conseil d'administration est composé de: Adolphe Bolozon, Edouard Krieger, Othmar Rey (déjà inscrits), Georges Clavier, de Sion, de Pont-de-la-Morge, commune de Sion, Flavien de Torrenté, de et à Sion; Walter Lorétan, de Sion, à Crans, commune de Chermignon, René Cretton, de Martigny-Bourg, à Sion; Pierre Gianadda, d'Isérables, à Sion; Cyrille Michelet, de Nendaz, à Sion. Le conseil d'administration a nommé Cyrille Michelet président et vice-présidents Edouard Krieger et Georges Clavier. La société sera engagée par la signature collective à deux du président et d'un vice-président ou des deux vice-présidents. La signature individuelle et les pouvoirs d'administrateur-délégué d'Edouard Krieger sont radiés. Les signatures d'Adolphe Bolozon, Othmar Rey et Wolly Girard, ce dernier démissionnaire, sont radiées.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

6 août 1956. Objets en marqueterie et en bois.

**Joseph Poretti**, à Peseux. Le chef de la maison est Joseph Poretti, de Lugano et Peseux, à Peseux. Fabrication et vente en gros et détail d'objets en marqueterie et en bois. Rue du Temple 18.

## Genève — Genève — Ginevra

4 août 1956. Laiterie-épicerie, etc.

**Weidmann, M.**, à Genève, exploitation d'une laiterie-épicerie, vins et liqueurs (FOSC. du 3 janvier 1952, page 5). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève du 29 juin 1956.

4 août 1956. Société immobilière.

**Société anonyme Gallatin-Square F.** à Genève, société immobilière (FOSC. du 14 mars 1955, page 688). Jean-Marc Duchosal, de Chancy, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Francis Bostico, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 10, rue Petitot, bureaux de Jean-Marc Duchosal.

4 août 1956. Société immobilière.

**Le Mesnil S.A.**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 4 janvier 1956, page 17). Conseil d'administration: Paul Haenni (inscrit), nommé

président; Manoel-Bon de Sousa Pernes, de nationalité britannique, à Londres, et Walter-Charles Binz, d'Eriswil (Berne), à Küsnacht (Zurich), lesquels signent individuellement. La signature sociale individuelle a été conférée à John-Norman Peniston, de nationalité britannique, à Collonge-Bellerive.

4 août 1956.

**Tipar S.A. Titres et Participations**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 juillet 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de s'intéresser à toutes participations et à tous investissements, sans faire appel au public. Elle n'a pas d'activité dans le canton de Genève, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'unique administrateur est Walter de Stockar, de Tägerwilen (Thurgovie), à Zurich, lequel signe individuellement. Domicile: 1, rue du Commerce, bureaux de Maurice Merkt.

4 août 1956.

**«SOPRIDA» Société privée d'administration S.A.**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 30 juillet 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, financières, commerciales ou autres portant notamment sur l'administration, l'acquisition et la vente de participations à toutes entreprises, sur la représentation et la gestion dans le sens le plus large de droits ou intérêts de tiers, en qualité notamment de trustee, de fiduciaire ou d'administrateur. La société ne fera pas appel au public pour obtenir des dépôts de fonds et ne traitera aucune opération dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Vidoudez, de Genève, à Coligny, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Fontaine, étude de M<sup>e</sup> Clément Déprez, notaire.

6 août 1956. Bouchons, etc.

**Henri Schaltenbrand**, à Carouge, importation, exportation et commerce en gros de bouchons, etc. (FOSC. du 24 décembre 1953, page 3145). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

6 août 1956. Tabacs, etc.

**Davidoff et Cie**, à Genève, commerce de tabacs, cigares et articles pour fumeurs et fabrication de cigarettes, société en nom collectif (FOSC. du 31 octobre 1955, page 2760). Le magasin de vente, 8, rue de la Confédération, a été supprimé. Les locaux de la maison sont: 40, rue du Marché.

6 août 1956.

**Société Immobilière rue de Lausanne 27**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 août 1948, page 2278). Max Hottinger, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'André Gaillard, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 16, rue de Hesse, régie Faure et Streit.

6 août 1956. Matières premières, etc.

**Soconmet S.A.**, à Genève, achat, vente, commerce et courtage de toutes matières premières, notamment de tous métaux et minerais, etc. (FOSC. du 6 mars 1956, page 601). La procuration d'Henri Vergano est radiée.

6 août 1956.

**Cartonnages Modernes S.A. Genève**, à Genève (FOSC. du 24 avril 1956, page 1057). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juillet 1956, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Cartonnages Modernes S.A. Genève en liquidation**, par Roger Staudhammer, de Guttet (Valais), à Genève, nommé liquidateur, avec la signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Roger Saucy, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. Domicile de la société en liquidation: 62, rue du Rhône, bureau de Roger Staudhammer, expert-comptable.

6 août 1956. Financement d'entreprises cinématographiques, etc.

**Cinélux S.A. en liquidation**, à Genève, financement d'entreprises cinématographiques, etc. (FOSC. du 21 mars 1955, page 762). La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

6 août 1956. Participations.

**Cosmofin S.A.**, à Genève, participation à d'autres entreprises, etc. (FOSC. du 6 janvier 1956, page 39). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 juillet 1956, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

6 août 1956. Affrètement, construction, achat et vente de bateaux, etc. **Narex S.A. en liquidation**, à Genève, affrètement, construction, achat et vente de bateaux, etc. (FOSC. du 26 avril 1956, page 1080). La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

6 août 1956. Confiserie, etc.

**Produits Erismann S.A.**, à Carouge, exploitation d'une fabrique de confiserie et de conserves (FOSC. du 24 février 1955, page 525). Procuration collective à deux est conférée à Denise-Eliane Sermondadaz, de nationalité française, à Genève. La procuration conférée à Raymonde de Chevilly est radiée.

6 août 1956. Matériel isolant, etc.

**C. Gartenmann & Cie S.A., Succursale de Genève**, à Genève (FOSC. du 6 janvier 1954, page 32). Société anonyme avec siège principal à Berne. Albertine Gartenmann-Ringold, inscrite avec signature individuelle, a été nommée membre du conseil d'administration; sa signature est inchangée.

6 août 1956.

**Société Immobilière de la Nouvelle Poste de Chêne-Bourg**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1956, page 1482). Conseil d'administration: Paul Huber, président, de Genève, à Chêne-Bougeries, et André Vienne, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Armand Gonseth, démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 2, rue Henri-Fazy, département des finances et contributions.

6 août 1956. Montres.

**Titus S.A.**, à Genève, achat et vente de montres (FOSC. du 17 septembre 1952, page 2309). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juin 1956, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales, la radiation ne peut encore être opérée.

6 août 1956.

**Société Anonyme du Palais des Expositions**, à Genève (FOSC. du 4 août 1954, page 2013). Louis Casati et Jean-Rémy Christen, respectivement président et secrétaire du conseil d'administration, sont décédés; leurs pouvoirs sont radiés.

Les administrateurs Robert Marchand, démissionnaire, et Jean Treina, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. Emile Dupont, de Genève, à Lancy, a été élu membre du conseil d'administration. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 juillet 1956, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison Société Anonyme du Palais des Expositions en liquidation par les membres du bureau du conseil d'administration: Maurice Thévenaz, Henri Gros et Roger Perrot (insérés) nommés liquidateurs, lesquels continuent à signer collectivement à deux.

6 août 1956. Textiles.

Valmotex S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations commerciales industrielles, financières, mobilières ou immobilières se rapportant particulièrement à la branche des textiles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 400 fr. chacune, et 100 actions de 100 fr. chacune, toutes nominatives. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est formé de: Pierre Atteslander, président, de et à Genève, et Maurice Chapis, secrétaire, de Collonge-Bellerive, à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 1, rue de la Tour de l'Île, étude de M<sup>e</sup> Atteslander, avocat.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Società Acqua Potabile Vira Gambarogno S.A.

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 C.O.

#### Prima pubblicazione

La Società Acqua Potabile Vira Gambarogno S.A., con sede in Vira Gambarogno, avendo deciso il proprio scioglimento, i sottoscritti liquidatori, a sensi dell'art. 742 C.O., diffidano i creditori di essa società a notificare i loro erediti entro il termine di due mesi.

(AA. 207)

Vira Gambarogno, 10 agosto 1956.

#### I liquidatori:

Martignoni Ugo. Regazzi Riccardo.

## Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

### Aktiven

### Bilanz auf 31. Dezember 1955

### Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertchriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	185 241 995	82	Aktienkapital	30 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	44 509 804	—	Reservfonds	15 000 000	—
Uebrigere Aktien	33 031 616	—	Spezialreserven:		
Uebrigere Wertchriften	1 034 800	—	Spezialfonds	15 400 000	—
Schuldbuchforderungen	8 094 072	02	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Körperschaften	8 690 954	32	Prämienüberträge	139 776 837	04
Grundpfandtitel	67 059 392	97	Deckungskapital für laufende Renten	5 817 138	93
Grundstücke	23 635 000	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrück-		
Darlehen an Immobiliengesellschaften	3 967 960	65	gewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	8 560 807	94
Kassa- und Postcheckbestand	3 974 917	99	Schwebende Schäden	206 901 851	17
Guthaben bei Banken	30 252 116	86	Uebrigere technische Rückstellungen	9 000 000	—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	15 571 973	98	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Rückversicherungsverkehr	1 795 965	33
versicherungsverkehr	4 154 838	36	Depots aus abgegebenen Versicherungen	9 984 656	25
Depots aus übernommenen Versicherungen	61 341 340	83	Schuldverpflichtungen:		
Stückzinsen und Mieten	1 884 467	59	bei Filialen und Agenten	11 553 310	12
Guthaben aus Abonnenversicherungen (durch Kau-			Hypothekarische Belastung der Grundstücke	250 000	—
tionen gedeckt)	12 028 942	50	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	35 197 430	48
Uebrigere Aktiven	1 801 622	40	Uebrigere Passiven	5 763 119	03
			Gewinn	8 274 700	—
Garantiepflichtungen: Fr. 9 371 285.—			Garantiepflichtungen: Fr. 9 371 285.—		
	503 275 816	29		503 275 816	29

Winterthur, den 24. April 1956.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur  
Hasler.

## Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St. Gallen

### Aktiven

### Bilanz auf 31. Dezember 1955

### Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertchriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	26 296 718	05	Aktienkapital	10 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	2 075 344	50	Reservfonds	4 100 000	—
Uebrigere Aktien	10 897 131	—	Spezialreserve	1 500 000	—
Uebrigere Wertchriften	1 941 629	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Körperschaften	850 000	—	Prämienüberträge	20 972 764	—
Grundpfandtitel	1 798 700	—	Schwebende Schäden	32 777 250	—
Grundstücke	3 465 000	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	291 238	15	Rückversicherungsverkehr	2 677 728	56
Kassa- und Postcheckbestand	53 723	39	Depots aus abgegebenen Versicherungen	4 796 896	12
Guthaben bei Banken	3 235 905	01	Schuldverpflichtungen:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	6 087 253	26	bei Agenten	870 525	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Wertberichtigungen	602 816	91
versicherungsverkehr	2 840 552	83	Uebrigere Passiven	269 580	55
Depots aus übernommenen Versicherungen	19 614 351	29	Gewinn	1 709 516	89
Stückzinsen und Mieten	230 107	10			
Uebrigere Aktiven	599 424	45	Garantiepflichtungen: Fr. 521 750.—		
Garantiepflichtungen: Fr. 521 750.—					
	80 277 078	03		80 277 078	03

St. Gallen, den 1. Juni 1956.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia  
Curt E. Wild. Helmsendorfer.

## Sparverein «Biene», Altstätten

### Aktiven

### Zwischenbilanz per 30. Juni 1956

### Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Postcheck und Nationalbank	113 632	67	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	286 465	04
Bankendebitoren auf Sicht	609 704	10	Sparkasse	20 390 693	02
Darlehen mit hypothekarischer Deckung	2 148 348	50	Serien	920 786	45
Darlehen mit anderer Deckung	660 227	85	Schulsparkasse K. Altstätten	28 851	09
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	202 292	30	Schulsparkasse K. Rebstein	18 417	98
Hypothekenanlagen	17 880 127	02	Pfandbriefdarlehen	250 000	—
Wertchriften:			Wohltätigkeitskonto	8 435	—
Bund	Fr. 488 025.—		Nichtbezahlte Gewinnanteile bis und mit 1955	11 579	55
Kantone	» 205 640.—		Sonstige Passiven	6 368	25
Gemeinden	» 64 535.—		Genossenschaftskapital	500 000	—
Kantonalbanken	» 385 507.50		Reserven	1 150 000	—
Andere Banken	» 255 382.50		Gewinnsaldo	11 118	01
Industrielle Unternehmen	» 185 855.—				
Schweiz. Pfandbriefe	» 181 397.50				
Schweiz. Aktien	» 90 000.—				
Anteilscheine St. Gall. Genossenschaften	» 15 457.50				
Sonstige Aktiven	1 871 800	—			
	96 581	95			
	23 582 714	39		23 582 714	39

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Irland

Sonderimportabgabe

Mit Rücksicht auf die immer noch sehr angespannte Zahlungsbilanzlage hat die irische Regierung beschlossen, mit Wirkung ab 26. Juli 1956 die am 14. März a. c. angeordnete Sonderimportabgabe von 37 1/2% auf 60% zu erhöhen. Von dieser Massnahme werden alle unter «Part 1.» im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 76 vom 31. März 1956 aufgeführten Waren mit Ausnahme von «Precious metals and rolled precious metals which have been worked or partially worked excluding bullion and coin» betroffen. (Für Waren aus Großbritannien und Kanada wurde die Abgabe von 25 1/2% auf 40% erhöht.) Ferner wurde die Entrichtung der Sonderabgabe auf die nachstehend aufgeführten Waren ausgedehnt:

PART I

The following goods and component parts thereof shall be charged with duty at the rate of 37 1/2% ad valorem (Full) or 25% ad valorem (Preferential — United Kingdom and Canada).

- Ref. No.
1. Electro-thermic and electro-mechanical appliances of a kind commonly used for domestic purposes including appliances of a similar type for use in hotels, restaurants and institutions.
  2. Articles of basketware or wickerwork other than furniture.
  3. Articles made of artificial plastic material of any of the following kinds, that is to say:—  
(a) Articles of a kind commonly used for domestic purposes including articles of a similar type intended for use in hotels, restaurants and institutions.  
(b) Carboys, bottles and flagons, bags, boxes, pots, jars, cases, sachets and similar articles; stoppers, lids and caps.  
(c) Finger plates; suspension hooks; figures and letters, name plates and sign plates; handles for tools; fittings for doors, windows and furniture.
  4. Articles (other than hollow-ware) which are made of electro-plated non-ferrous metal and are of a kind commonly used for domestic purposes including articles of a similar type for use in hotels, restaurants and institutions.
  5. Slide fasteners of the type commonly known as Zipp fasteners.
  6. Sewing machines for household use.
  7. Hard haberdashery including buttons and button moulds, studs, cuff-links and press fasteners including snapfasteners and press studs; hook-and-eye fasteners; hand sewing, darning, knitting, carpet and rug needles including bodkins, crochet hooks and similar articles and embroidery stilettes; pins including hat pins and other ornamental pins; hair combs, hair pins, hair grips and curling grips; thimbles; buckles, buckle-clasps and similar articles of a kind commonly used for clothing, travel goods, bandbags or other textile or leather goods; trouser and tie presses; shoe trees, coat hangers and similar articles; button hooks, shoe horns.
  8. Firegrates, ranges, stoves and mantle-registers of a kind commonly used for domestic purposes including articles of a similar type for use in hotels, restaurants and institutions, but excluding articles which are heated by gas or electricity.
  9. Articles and appliances which are designed, constructed and intended to apply or supply heat by means of the combustion of gas and are of a kind commonly used for domestic purposes including articles of a similar type for use in hotels, restaurants and institutions.
  10. Crown Corks.
  11. Weighing machines and weighing scales of every description excluding weighing machines and weighing scales designed, constructed and intended for scientific or laboratory use.
  12. Dictating machines; tape and wire recorders; typewriters and cheque-writing machines; calculating machines; accounting machines; numbering machines; cash registers; postage-franking machines; ticket-issuing machines; statistical machines and auxiliary machines for use with such machines; hectograph or stencil duplicating machines; addressing machines; coin-sorting machines; coin-counting and wrapping machines; letter-folding, opening or closing machines; stamp cancelling machines; letter sorting machines; machines for moistening gummed paper or stamps; pencil sharpening machines; perforating and stapling machines; machines for delivering wrapping paper or gummed paper; embossing machines.
  13. Filing or loose-leaf covers, binders and similar articles; date and marking stamps and ink pads therefor; pencils (other than propelling and sliding pencils), pens, penholders and pen nibs; paper and desk knives; stamp and label dampeners.
  14. Component parts and accessories of articles mentioned as chargeable at any of the foregoing reference numbers in this part of this appendix.

PART II

The following goods shall be charged with duty at the rate of 37 1/2% ad valorem (Full) or 25% ad valorem (Preferential):—

- (NOTE: (a) In the case of item 15 and items 18 to 38 the Preferential rate applies only to the United Kingdom and Canada;  
(b) The Preferential rate for items 16 and 17 applies to all Commonwealth countries.)

- Ref. No.
15. Ice-cream powders.
  16. Fruit (other than pulp), fresh, chilled or frozen, excluding apples, plums, pears, hot-house grapes and fresh strawberries.
  17. Dried Fruit.
  18. Vegetables (other than tomatoes and dried peas), fresh, frozen, dried or otherwise preserved.
  19. Vegetable soups and purees; vegetable preparations consisting wholly or mainly of vegetables.
  20. Fish of all kinds in sealed bottles, jars, kegs, pots, tins or cans, including roes and fish paste.
  21. Cereal products of any of the following descriptions:—  
Malt extract; macaroni, spaghetti and similar products; groats and semolina.
  22. Tapioca and sago; tapioca and sago substitutes obtained from potato or other starches; cornflour.
  23. (a) Floor coverings which have a hard surface;  
(b) Floor coverings made wholly or mainly of rubber (including synthetic rubber);  
(c) Flooring made wholly or mainly of rubber (including synthetic rubber) imported in sheets or in rolls, or in the form of tiles.

Irlande

Taxe d'importation spéciale

Vu la situation toujours très tendue de la balance des paiements, le gouvernement irlandais a décidé de porter de 37 1/2% à 60%, dès le 26 juillet 1956, la taxe d'importation spéciale introduite le 14 mars 1956. Cette mesure touche toutes les marchandises figurant sous «Part 1.» dans la communication à la Feuille officielle suisse du commerce, N° 76 du 31 mars 1956, excepté les «Precious metals and rolled precious metals which have been worked or partially worked excluding bullion and coin.» (Pour les marchandises provenant de Grande-Bretagne et du Canada, la taxe a été augmentée de 25 1/2% à 40%.) Le prélèvement de la taxe spéciale a en outre été étendu aux marchandises énumérées ci-après:

Ref. No.

24. (a) Tulle and other net fabrics, plain or figures; hand or mechanically made lace in the piece, in strips or in motifs.  
(b) Oilcloth (other than floor coverings) and leather cloth.
25. Made-up articles of tulle or other net fabric or lace.
26. Narrow fabrics of any of the following descriptions:—  
Ribbons of a width not exceeding 6 inches being ribbons having two selvages or tubular ribbons; trimmings, tapes and bindings including bias binding and bias banding.
27. Raw furskins.
28. Artificial plastic materials (other than knitted or woven fabrics) imported in sheets or rolls.
29. Ink of all kinds; duplicator stencils; ribbons for use in typewriting machines, addressing machines and similar apparatus and spools therefor; sealing wax imported in sticks, cakes or similar forms; blotting paper holders; rubber erasers; finger rubbers; drawing pins, paper clips, fasteners and tags; webbing document straps; rubber bands.
30. Tableware and other articles of a kind commonly used for domestic or toilet purposes, made wholly or mainly of clay, whether glazed or unglazed and whether vitrified or not vitrified, excluding articles which are designed, constructed and suitable for use as fixtures or fittings.
31. Stoppers made wholly or partly of cork for bottles, flasks, jars or similar articles.
32. Glue, gelatine and size, in any form derived from animal or fish.
33. Prepared adhesives of all kinds other than glue, gelatine and size, in any form derived from animal or fish.
34. Natural gums, resins, gum-resins and balsams.
35. Beeswax and other insect waxes; vegetable waxes.
36. Polishing preparations of all kinds.
37. Sheets and slabs made wholly or mainly of fibre or pulp but excluding paper and paperboard.
38. Paperboard in sheets or in rolls.

PART III

The following goods shall be charged with duty at the rate of 15% (no preferential rate):—

Ref. No.

39. (a) Assembled and unassembled road motor vehicles for the transport of goods (including burthen) but excluding tractors designed and constructed for agricultural purposes.  
(b) Assembled and unassembled vehicles (including trailer caravans) for traction by a road motor vehicle.  
(c) Assembled and unassembled bodies and chassis of all road motor vehicles and trailers excluding any such bodies or chassis which are shown to the satisfaction of the Revenue Commissioners not to be intended for the vehicles or trailers described in paragraph (a) or paragraph (b) at this reference number.  
(d) Other component parts and accessories of all road motor vehicles and trailers, except those shown to the satisfaction of the Revenue Commissioners to be suitable only for vehicles or trailers other than those described in paragraph (a) or paragraph (b) at this reference number.

186. 10. 8. 56.

France

Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie vers certains pays

Comme cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 23 du 28 janvier 1956 il a été ouvert en France, pour l'année 1956 un contingent de 8000 m³ pour l'exportation de grumes et sciages de mélèze vers les pays appartenant à l'Union européenne des paiements, dont la Suisse.

D'un avis publié dans le «Journal officiel de la République française» du 3 août 1956 il appert que ce contingent est épuisé. Les dossiers de demandes d'autorisation d'exporter concernant ce poste de grumes de mélèze ont donc cessé d'être recevables deux jours francs après la publication de cet avis.

186. 10. 8. 56.

France — Réglementation de l'importation

Aux termes d'un avis paru dans le «Journal officiel de la République française» du 4 août 1956, de nouvelles formules dont le texte est publié dans le même quotidien se substituent:

- I. aux formules de demande de licence d'importation (modèle AC), d'autorisation préalable et d'autorisation de transferts préalables ainsi qu'au modèles de chemise-dossier de présentation de demandes de licence d'importation tels qu'ils avaient été prescrits par des textes antérieurs;
- II. aux formules de certificat d'importation (modèle CI), utilisées jusqu'à présent.

A titre transitoire les formules AC et les chemises-dossiers ainsi que les formules CI des modèles en vigueur avant le 4 août 1956 peuvent cependant être utilisés jusqu'au 30 septembre 1956.

186. 10. 8. 56.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 10. August 1956 — Cours de conversion dès le 10 août 1956

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.79; Dänemark: Fr. 63.25; Deutschland: Fr. 104.60; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien: Fr. —70 1/8; Niederlande: Fr. 114.95; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: 84.90.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L.Sterl. = Fr. 12.28. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 186. 10. 8. 56.



**Weisse Photokopien in 1 Minute**



Von 1- oder 2-seitig beschriebenen Dokumenten aller Art: sowie von Zeitschriften und Buchseiten

**Photorapid Buch-Combi**

Belichtungs- und Entwicklungsgerät in einer Einheit. Besonderer Vorteil: Seiten aus Büchern und Zeitschriften lassen sich einwandfrei photokopieren. Entwicklerwanne mit einem Handgriff herausnehmbar; daher sofort gereinigt und neu eingesetzt. Lassen Sie sich dieses Gerät unverbindlich vorführen oder einige Tage gratis zur Verfügung stellen.

**Bürogeräte A G Zürich**  
Badenstr. 204, Tel. (051) 253688

**Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erlassener: **Bratschi Willy Alfred**

1917, von Safnern (Bern), Dr. med., Arzt und Zahnarzt, wohnhaft gewesen in Bern, Winkelriedstrasse 34, gestorben am 5. Juli 1956.

Eingabefrist bis und mit 15. September 1956:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;

b) für Guthaben des Erlassers bei Notar Heinrich Marti, Neuen-gasse 30, Bern.

Die Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Massaverwalter: Herr Walter Zuber, eidg. dipl. Buchhalter, Aarwangenstrasse 60 in Langenthal.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Die Arztpraxis und die Zahnarztpraxis werden unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Bern, den 4. August 1956. Der Beauftragte: Heinrich Marti, Notar.

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**

Erlassener: **Franchiger Otto**

geb. 1893, Gottliebs, von Wyssachen (Bern), Versicherungsagent, in Biberist.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 11. September 1956, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtschreiberei Kriegstetten, in Solothurn, einzureichen.

Die Eingaben sind Wert 17. Juli 1956 zu berechnen.

Solothurn, den 8. August 1956.

Der Amtschreiber von Kriegstetten: W. Amiet, Notar.

**Hypothekarkasse des Kantons Bern**

**3 1/2 %-Anleihen Fr. 15 000 000 von 1936**

Auf 15. Dezember 1956 wird die fünfzehnte Amortisationsserie des obigen Anleihe mit Fr. 859 000 zur Rückzahlung gelangen. Es sind hierfür folgende 859 Obligationen ausgelöst worden:

Nrn.	Nrn.	Nrn.
981—1000	4901—4920	10181—10200
1361—1380	5101—5120	10281—10300
1421—1440	5141—5160	10916—10920
1441—1460	5781—5800	10961—10974*
1801—1820	5841—5860	10981—11000
2121—2140	5881—5900	11541—11560
2241—2260	6421—6440	11921—11940
2321—2340	6881—6900	12321—12340
2361—2380	7121—7140	12961—12980
2521—2540	7221—7240	13181—13200
3361—3380	7541—7560	13761—13780
3381—3400	7901—7920	14341—14360
3601—3620	8621—8640	14441—14460
3761—3780	8921—8940	14521—14540
4661—4680	9461—9480	

Mit dem 15. Dezember 1956 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

\* Die mit der Serie Nrn. 10961—10980 ebenfalls gezogenen Nrn. 10975—10980 werden erst auf 15. Dezember 1957 zur Rückzahlung gelangen.

Von früheren Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend: Nrn. 797, 4511—15, 6928—32, 10481—90, 10500.

Bern, 8. August 1956. Hypothekarkasse des Kantons Bern: Maurer.

**Emprunt 3 1/2 % CÉTAZ, ROMANG, ECOFFEY S.A. 1946 de fr. 500 000**

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les vingt obligations de 500 fr. chacune, portant les numéros:

40	202	262	320	446	515	644	741	795	853
132	244	278	395	498	568	692	790	925	986

seront remboursés au pair le 15 novembre 1956.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses, à Vevey, ainsi qu'après des sièges, succursales et agences de ces établissements.

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès le 15 novembre 1956.

Lausanne, le 7 août 1956. Banque Cantonale Vaudoise.

**Offene Stelle**

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister in Bern sucht für den 1. September oder später eine

**Kanzleigehilfin**

Erfordernisse: Befähigung zur Besorgung allgemeiner Kanzleiarbeiten. Gute Kenntnis der deutschen und französischen Sprache. Gewand in Stenographie und Maschinenschreiben. Italienischkenntnisse erwünscht. Dauerstelle.

Offerten mit Lebenslauf, Photographie und Zeugnis-schriften erbeten an das genannte Amt.

**Frankreich Liberalisierung der Einfuhr**

Bereinigte Liste, gültig ab 3. Januar 1956 (Format SHAB). Preis: 70 Rappen (nur in französischer Sprache erhältlich). Voreinzahlung auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamt-blatt, Bern.

**Darlehen**

gesucht von 30 000 Franken zur Erweiterung des Geschäftes und zur Anschaffung des Lagers. Sichere Rückzahlungen. - Offerten unter Chiffre L 4880 Y an Publicitas Bern.

**Rücksicht üben**

wo es am Platze ist, aber rechtzeitig zugreifen, wo Ihr Geld in Gefahr ist. Darum mit Ihren Außenständen nicht zu lange warten, sondern sie lieber rechtzeitig uns über-tragen.

**Confidentia Inkassobüro Bern**  
Neuen-gasse 20  
Tel. (031) 2 40 82

**REFIDAR** Revisions- und Treuhand-Gesellschaft AG  
Zürich, Schweizergasse 21 (051) 25 00 36

**Kaufmann**

37jährig, dienstfrei, mit sehr guten praktischen Berufskennntnissen, sucht für sofort ausbaufähige Stelle im In- oder Ausland.

Offerten unter Chiffre P 27162 On an Publicitas Aarau.

**4 1/2 %-Anteihe des Landes Vorarlberg von 1929**

Die restlichen, noch nicht ausgelosten Obligationen der 4 1/2 %-Anleihe des Landes Vorarlberg von 1929 werden vertragsgemäss am 1. Oktober 1956 zur Rückzahlung fällig. Es werden daher sämtliche Inhaber von noch nicht ausgelosten Obligationen aufgefordert, ihre Obligationen vom 1. Oktober 1956 an beim Hauptsitz oder einer schweizerischen Niederlassung folgender Banken zur Einlösung vorzulegen:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Aktiengesellschaft Leu & Co.  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank

Am 1. Oktober 1956 sind somit sämtliche Obligationen dieser Anleihe, soweit die Rechte daraus nicht nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1953 über die Bereinigung österreichischer Auslandstitel als erloschen gelten, zur Rückzahlung fällig.

Gemäss Ziffer 4 der Anleihebedingungen verjähren die Ansprüche aus nicht eingelosten Obligationen binnen 10 Jahren und aus nicht eingelosten Coupons binnen 5 Jahren nach deren Fälligkeit.

Bregenz, im August 1956. Für die Vorarlberger Landesregierung  
Der Landeshauptmann: Ulrich Ilg. Der Landesfinanzreferent: Adolf Vögel.

**BONACIT AG. in BERN**

Neue ausserordentliche Generalversammlung  
Donnerstag, den 30. August 1956, nachmittags 15 Uhr, im Waadtländerhof in Bern.

Traktanden:  
1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juli 1956.  
2. Eventuell Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft.  
3. Eventuell Neubestellung des Verwaltungsrates.

Bern, den 9. August 1956. Der Verwaltungsrat.

**Institut auf dem Rosenberg, St. Gallen**

**Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Mittwoch, den 29. August 1956, 11 Uhr, Höhenweg 60, St. Gallen

Traktanden: die statutarischen.  
Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen vom 18. August 1956 an bei der Direktion des Instituts in St. Gallen zur Einsichtnahme auf.  
Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können bis Montag, den 27. August 1956, mittags, beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen bezogen werden.  
St. Gallen, 7. August 1956. Der Verwaltungsrat.

**Immobilien-gesellschaft Rosenberg, St. Gallen**

**Einladung zur 26. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Mittwoch, den 29. August 1956, 11.30 Uhr, Höhenweg 60, St. Gallen

Traktanden: die statutarischen.  
Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen vom 18. August 1956 an beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen zur Einsichtnahme auf.  
Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können bis Montag, den 27. August 1956, mittags, beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen bezogen werden.  
St. Gallen, 7. August 1956. Der Verwaltungsrat.

**Le Cordon Bleu S.A. - Le Cordon Bleu AG. Le Cordon Bleu Ltd.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi 25 août 1956, à 9 heures 30, en l'étude des notaires R. Crot et F. Cardinaux, à Lausanne, rue Beau-Séjour 12.

ORDRE DU JOUR:  
1° Opérations statutaires.  
2° Démission et nomination d'un administrateur.  
3° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes sont à disposition des actionnaires dans le délai statutaire au siège de la société.  
Les actions ou certificats d'actions devront être déposés sur le bureau de l'assemblée générale avant l'ouverture de l'assemblée.  
Le conseil d'administration.

**Wer fährt an die Leipziger-Messe**

und würde unsere Interessen wahrnehmen? Zeitaufwand zirka 3 bis 4 Stunden. Seriöse Angebote erbeten wir unter Chiffre N 10133 Q an Publicitas Basel.

**Nebenverdienst**

Suche in jeder Ortschaft der deutschsprachigen Schweiz (ausgenommen Kanton Graubünden, Wallis) Vertrauenspersonen, die Geschäftshandlungsadressen und Neueröffnungen vermitteln. Für jede Adresse bezahle ich Fr. 5.-, Anleitung verlangen. Diskretion zugesichert.

Postfach 931, Zürich I.

**BUCHHALTER**

Kaufm. Angestellter, 27jährig, gegenwärtig in der Westschweiz, sucht Stelle als Buchhalter in Bern, Zürich oder Basel. Eintritt 15. Oktober oder nach Uebereinkunft. Offerten sind erbeten unter Chiffre PX 14597 L an Publicitas Lausanne.

**TREUHAND**

Buchhaltungen, Verwaltungen, Gründungen, Vertretung von Minderheiten in AG, Organisation, Bilanzanalysen, Handelsrecht, Inkasso durch den Fachmann

Dr. oec. publ. **B. WECK** Zürich 3  
Badenerstr. 257 (Sihlfeld), Tel. 27 22 89